

1471 1

## KONINKLIJKE BOODSCHAP

Aan

de Tweede Kamer der Staten-Generaal

Wij bieden U hiernevens ter overweging aan een ontwerp van Wet (en bijlage) tot goedkeuring van het op 15 October 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en Noord-Ierland gesloten verdrag ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten.

De toelichtende memorie, die het Wetsontwerp vergezelt, bevat de gronden, waarop het rust.

En hiermede bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Soestdijk, 16 November 1949.

JULIANA.

1471 2

## ONTWERP VAN WET

WIJ JULIANA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of horen lezen, saluut! doen te weten:

Alzo Wij in overweging genomen hebben, dat het op 15 October 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en Noord-Ierland gesloten verdrag ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting, met betrekking tot belastingen van inkomsten, alvorens te kunnen worden bekrachtigd ingevolge artikel 60 der Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal behoeft;

Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

## Artikel 1

Het nevens deze wet in afdruk gevoegde op 15 October 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en Noord-Ierland gesloten verdrag ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting, met betrekking tot belastingen van inkomsten, wordt goedgekeurd.

## Artikel 2

Ten aanzien van in Nederland wonende of gevestigde leden of aandeelhouders van een rechtspersoon, of van een vennootschap welker kapitaal geheel of ten dele vertegenwoordigd wordt door aandelen, welke geleid en bestuurd wordt in het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (met uitsluiting van de Kanaal-Eilanden en het Eiland Man) wordt de „income-tax”, bij die rechtspersoon of vennootschap geheven, beschouwd als van gelijke aard te zijn als de vennootschapsbelasting.

## Artikel 3

(1) Met afwijking van het vorige artikel wordt de aldaar bedoelde „income-tax”, voor zover zij betrekking heeft op het deel van de winst der Britse vennootschap dat door een in Nederland wonend aandeelhouder als dividend wordt genoten, beschouwd als voorheffing op de Nederlandse inkomstenbelasting en wordt aftrek verleend op de voet van artikel XV, tweede lid, laatste gedeelte, van het verdrag, indien de aandeelhouder, ten tijde van het genieten van de tot zijn inkomen behorende uitdeling van winst:

a. hetzij, in de zin van artikel 19, tweede lid, van het Besluit op de Inkomstenbelasting 1941 een aanmerkelijk belang had bij een vennootschap als bedoeld is in het vorige artikel;

b. hetzij het aandelenbezit aanhield als deelneming in de lijn van de normale uitoefening van zijn bedrijf;

c. hetzij het aandelenbezit aanhield als deelneming, aangegaan in het algemeen belang.

(2) In de gevallen van het eerste lid wordt bedoelde „income-tax” slechts als voorheffing beschouwd, voor zover zij afhankelijk is van enig bestanddeel van het onzuiver inkomen, in de zin van de Nederlandse wettelijke bepalingen, van het jaar waarop de Nederlandse inkomstenbelasting betrekking heeft.

## Artikel 4

Onze Minister van Financiën geeft voorschriften tot uitvoering van het in artikel 1 hier-voor bedoelde verdrag.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministeriële Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

Gegeven te

De Minister van Financiën,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Overzeese Gebiedsdelen,

De Minister zonder Portefeuille,

Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en Zijne Majesteit de Koning van Groot-Brittannië, Ierland en de Britse Dominions overzee,

De wens koesterende een verdrag te sluiten ter vermindering van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting, met betrekking tot belastingen van inkomsten,

Hebben te dien einde tot Hunne Gevolmachtigden benoemd:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

voor het Koninkrijk der Nederlanden:

Zijne Excellentie Jonkheer E. Michiels van Verduynen, Hoogst-Derzelve Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur te Londen;

Zijne Majesteit de Koning van Groot-Brittannië, Ierland en de Britse Dominions overzee:

voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

The Right Honourable Ernest Bevin, M.P., Hoogst-Deszelfs Eerste Staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken:

Die, na hun onderscheidene volmachten te hebben vertoond, welke in behoorlijke vorm werden bevonden, zijn overeengekomen als volgt:—

#### Artikel I

(1) De belastingen welke het onderwerp van dit verdrag vormen zijn:—

(a) In Nederland:

de inkomstenbelasting, de loonbelasting, de vennootschapsbelasting, de dividendbelasting en de commissarissenbelasting (hierna te noemen: „Nederlandse belasting”);

(b) In het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

de inkomstenbelasting (waaronder de sur-tax) en de winstbelasting („profits tax”) (hierna te noemen: „belasting van het Verenigd Koninkrijk”).

(2) Dit verdrag zal ook van toepassing zijn op elke andere belasting van in wezen gelijksoortige aard, geheven in Nederland of in het Verenigd Koninkrijk na de dagtekening van ondertekening van dit verdrag.

#### Artikel II

(1) In dit verdrag, tenzij het zinsverband iets anders vereist:

(a) betekent de uitdrukking „Verenigd Koninkrijk” Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met uitsluiting van de Kanaal-eilanden en het Eiland Man;

(b) betekent de uitdrukking „Nederland” het Koninkrijk der Nederlanden in Europa;

(c) betekenen de uitdrukkingen „het ene gebied” en „het andere gebied” het Verenigd Koninkrijk of Nederland, al naar het zinsverband vereist;

(d) betekent de uitdrukking „belasting” belasting van het Verenigd Koninkrijk of Nederlandse belasting, al naar het zinsverband vereist;

(e) sluit de uitdrukking „persoon” in iedere vereniging van personen, rechtspersoonlijkheid bezittend of niet rechtspersoonlijkheid bezittend;

(f) betekent de uitdrukking „maatschappij” elk lichaam, dat rechtspersoonlijkheid bezit, en elke vennootschap, waarvan het kapitaal geheel of gedeeltelijk vertegenwoordigd wordt door aandelen;

(g) betekenen de uitdrukkingen „inwoner van het Verenigd Koninkrijk” en „inwoner van Nederland” onderscheidenlijk ieder persoon, die voor de toepassing van de belasting van het Verenigd Koninkrijk in het Verenigd Koninkrijk woont of gevestigd is en die voor de toepassing van de Nederlandse belasting niet in Nederland woont of gevestigd is, en ieder persoon, die voor de toepassing van de Nederlandse belasting in Nederland woont of gevestigd is en die

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas and Her Majesty the Queen of the Netherlands,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have appointed for that purpose as their Plenipotentiaries:—

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The Right Honourable Ernest Bevin, M. P., His Principal Secretary of State for Foreign Affairs;

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

For the Kingdom of the Netherlands:

His Excellency Jonkheer E. Michiels van Verduynen, Her Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary in London;

Who, having exhibited their respective full powers, found in good and due form, have agreed as follows:—

#### Article I

(1) The taxes which are the subject of the present Convention are:—

(a) In the Netherlands:—

The income tax, the wages tax, the company tax, the dividends tax and the tax on fees of directors and managers of companies (hereinafter referred to as „Netherlands tax”);

(b) In the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:—

The income tax (including sur-tax) and the profits tax (hereinafter referred to as „United Kingdom tax”).

(2) The present Convention shall also apply to any other taxes of a substantially similar character imposed in the Netherlands or the United Kingdom subsequently to the date of signature of the present Convention.

#### Article II

(1) In the present Convention, unless the context otherwise requires:—

(a) The term „United Kingdom” means Great Britain and Northern Ireland, excluding the Channel Islands and the Isle of Man;

(b) The term „Netherlands” means the Kingdom of the Netherlands in Europe;

(c) The terms „one of the territories” and „the other territory” mean the United Kingdom or the Netherlands, as the context requires;

(d) The term „tax” means United Kingdom tax or Netherlands tax, as the context requires;

(e) The term „person” includes any body of persons, corporate or not corporate;

(f) The term „company” means any body corporate, and any partnership the capital of which is wholly or partly represented by shares;

(g) The terms „resident of the United Kingdom” and „resident of the Netherlands” mean respectively any person who is resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax and not resident in the Netherlands for the purposes of Netherlands tax, and any person who is resident in the Netherlands for the purposes of Netherlands tax and not resident in the United Kingdom for the purposes of United Kingdom tax; a company shall be regarded as

Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

voor de toepassing van de belasting van het Verenigd Koninkrijk niet in het Verenigd Koninkrijk woont of gevestigd is; een maatschappij zal beschouwd worden in het Verenigd Koninkrijk gevestigd te zijn, indien haar bedrijf wordt geleid en bestuurd in het Verenigd Koninkrijk en in Nederland gevestigd te zijn, indien haar bedrijf wordt geleid en bestuurd in Nederland;

(h) betekenen de uitdrukkingen „inwoner van het ene gebied” en „inwoner van het andere gebied” een persoon, die een inwoner is van het Verenigd Koninkrijk of een persoon die een inwoner is van Nederland, al naar het zinsverband vereist;

(i) betekenen de uitdrukkingen „onderneming van het Verenigd Koninkrijk” en „Nederlandse onderneming” onderscheidenlijk een nijverheids- of handelsonderneming gedreven door een inwoner van het Verenigd Koninkrijk en een nijverheids- of handelsonderneming, gedreven door een inwoner van Nederland, en betekenen de uitdrukkingen „onderneming van het ene gebied” en „onderneming van het andere gebied” een onderneming van het Verenigd Koninkrijk of een Nederlandse onderneming, al naar het zinsverband vereist;

(j) sluit de uitdrukking „nijverheids- en handelsvoordelen” in huren of royalties met betrekking tot bioscoopfilms;

(k) betekent de uitdrukking „vaste inrichting,” ingeval deze uitdrukking wordt gebezigd met betrekking tot een onderneming van het ene gebied: een filiaal, directie, fabriek, of andere vaste bedrijfsinrichting, daaronder niet begrepen een vertegenwoordiging, tenzij de vertegenwoordiger een algemene machtiging heeft om te onderhandelen en overeenkomsten af te sluiten ten behoeve van een onderneming als bovenbedoeld en deze dit recht gewoonlijk uitoefent, dan wel een goederenvoorraad heeft, waaruit hij regelmatig bestellingen uitvoert ten behoeve van bedoelde onderneming. In dit verband zal:

(i) een onderneming van het ene gebied niet geacht worden een vaste inrichting in het andere gebied te hebben enkel op grond dat zij zakenrelaties onderhoudt in dat andere gebied, door een *bona fide* makelaar of algemeen commissionair, handelende in de normale uitoefening van zijn bedrijf als zodanig;

(ii) het feit, dat een onderneming van het ene gebied in het andere gebied een vaste bedrijfsinrichting aanhoudt uitsluitend voor het aankopen van waren of andere koopmansgoederen, op zich zelf die vaste inrichting niet stempelen tot een vaste inrichting van de onderneming;

(iii) het feit dat een maatschappij, die gevestigd is in het ene gebied, een dochtermaatschappij heeft, die gelegen is in het andere gebied, of die haar bedrijf uitoefent in dat andere gebied (hetzij door een vaste inrichting of op andere wijze) op zich zelf die dochtermaatschappij niet stempelen tot een vaste inrichting van haar moedermaatschappij.

(2) Voor de toepassing van de bepalingen van dit verdrag door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, zal, tenzij het zinsverband iets anders vereist, elke uitdrukking, die niet anders omschreven is, de betekenis hebben, welke zij heeft volgens de wetten van kracht in het gebied van die Partij met betrekking tot de belastingen, welke het onderwerp vormen van dit verdrag.

### Artikel III

(1) De nijverheids- of handelsvoordelen van een onderneming van het Verenigd Koninkrijk zullen niet onderworpen zijn aan Nederlandse belasting, tenzij de onderneming haar bedrijf in Nederland uitoefent door een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien zij haar bedrijf aldus uitoefent, mag Nederland die voordelen belasten, maar slechts dat deel daarvan dat aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

(2) De nijverheids- of handelsvoordelen van een Nederlandse onderneming zullen niet onderworpen zijn aan belasting van het Verenigd Koninkrijk, tenzij de onderneming haar bedrijf in het Verenigd Koninkrijk uitoefent door een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien zij haar bedrijf aldus uitoefent, mag het Verenigd Koninkrijk die voordelen belasten, maar slechts dat deel daarvan, dat aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

(3) Indien een onderneming van het ene gebied haar bedrijf uitoefent in het andere gebied door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, zullen aan die vaste inrichting worden toegerekend de nijverheids- of handelsvoordelen, die zij geacht zou kunnen worden in dat andere gebied te behalen, indien zij een onafhankelijke onderneming ware, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden uitoefende onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden, en die als willekeurig derde transacties aanging met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

resident in the United Kingdom if its business is managed and controlled in the United Kingdom and as resident in the Netherlands if its business is managed and controlled in the Netherlands;

(h) The terms "resident of one of the territories" and "resident of the other territory" mean a person who is a resident of the United Kingdom or a person who is a resident of the Netherlands, as the context requires;

(i) The terms "United Kingdom enterprise" and "Netherlands enterprise" mean respectively an industrial or commercial enterprise carried on by a resident of the United Kingdom and an industrial or commercial enterprise carried on by a resident of the Netherlands, and the terms "enterprise of one of the territories" and "enterprise of the other territory" mean a United Kingdom enterprise or a Netherlands enterprise, as the context requires;

(j) The term "industrial or commercial profits" includes rents or royalties in respect of cinematograph films;

(k) The term "permanent establishment" when used with respect to an enterprise of one of the territories, means a branch, management, factory, or other fixed place of business, but does not include an agency unless the agent has, and habitually exercises, a general authority to negotiate and conclude contracts on behalf of such enterprise or has a stock of merchandise from which he regularly fills orders on its behalf. In this connexion: —

(i) An enterprise of one territories shall not be deemed to have a permanent establishment in the other territory merely because it carries on business dealings in that other territory through a *bona fide* broker or general commission agent acting in the ordinary course of his business as such;

(ii) The fact that an enterprise of one of the territories maintains in the other territory a fixed place of business exclusively for the purchase of goods or merchandise shall not of itself constitute that fixed place of business a permanent establishment of the enterprise;

(iii) The fact that a company which is a resident of one of the territories has a subsidiary company which is a resident of the other territory or which carries on a trade or business in that other territory (whether through a permanent establishment or otherwise) shall not of itself constitute that subsidiary company a permanent establishment of its parent company.

(2) In the application of the provisions of the present Convention by one of the High Contracting Parties any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws in force in the territory of that Party relating to the taxes which are the subject of the present Convention.

### Article III

(1) The industrial or commercial profits of a United Kingdom enterprise shall not be subject to Netherlands tax unless the enterprise carries on a trade or business in the Netherlands through a permanent establishment situated therein. If it carries on a trade or business as aforesaid, tax may be imposed on those profits by the Netherlands, but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) The industrial or commercial profits of a Netherlands enterprise shall not be subject to United Kingdom tax unless the enterprise carries on a trade or business in the United Kingdom through a permanent establishment situated therein. If it carries on a trade or business as aforesaid, tax may be imposed on those profits by the United Kingdom, but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(3) Where an enterprise of one of the territories carries on a trade or business in the other territory through a permanent establishment situated therein, there shall be attributed to that permanent establishment the industrial or commercial profits which it might be expected to derive in that other territory if it were an independent enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment.

Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

(4) Wanneer een onderneming van het ene gebied ingevolge overeenkomsten gesloten in dat gebied, voordelen behaalt uit verkopen van waren of andere koopmansgoederen in voorraad opgeslagen in een pakhuis in het andere gebied ter vergemakkelijking van de aflevering en niet om te worden uitgesteld, zullen deze voordelen niet toegerekend worden aan een vaste inrichting van de onderneming in dat andere gebied, niettegenstaande het koopaanbod is verkregen door een vertegenwoordiger in dat andere gebied en door hem aan de onderneming ter aanvaarding is overgemaakt.

(5) Generlei deel van de voordelen, die aan een onderneming van het ene gebied toevloeden, zal toegerekend worden aan een vaste inrichting gevestigd in het andere gebied, op grond van de enkele aankoop door de onderneming van waren of andere koopmansgoederen in dat andere gebied.

#### Artikel IV

##### Indien

(a) een onderneming van het ene gebied onmiddellijk of middellijk deelneemt in de leiding van, of in het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van het andere gebied, of

(b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen in de leiding van, of in het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van het ene gebied en van een onderneming van het andere gebied,

en in elk van beide gevallen, tussen de twee ondernemingen, in haar handels- of financiële relaties, voorwaarden zijn gemaakt of opgelegd, welke afwijken van die, welke zouden zijn gemaakt tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen voordelen welke zonder deze voorwaarden zouden zijn opgekomen aan een van de ondernemingen, maar tengevolge van die voorwaarden haar niet zijn opgekomen, begrepen worden in de voordelen van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

#### Artikel V

Niettegenstaande de bepalingen van de Artikelen III en IV, zullen voordelen die een inwoner van het ene gebied behaalt met het exploiteren van schepen of luchtvaartuigen, vrijgesteld zijn van belasting in het andere gebied.

#### Artikel VI

(1) Dividenden betaald door een maatschappij, gevestigd in het ene gebied, aan een inwoner van het andere gebied, die te dier zake onderworpen is aan belasting in dat andere gebied en die in het eerstgenoemde gebied niet een bedrijf uitoefent door middel van de aldaar gevestigde vaste inrichting, zullen in het eerstgenoemde gebied zijn vrijgesteld van elke belasting die geheven wordt ter zake van dividenden naast de belasting die geheven wordt terzake van de voordelen of inkomsten van de maatschappij.

(2) Indien een maatschappij, gevestigd in het ene gebied, voordelen of inkomsten behaalt uit bronnen in het andere gebied, zal in dat andere gebied geen belasting, in welke vorm ook, geheven worden ter zake van dividenden, door de maatschappij betaald aan personen, niet wonende in dat andere gebied, noch enige belasting, die het karakter heeft van een onverdeelde winstbelasting op onverdeelde winst van de maatschappij, onverschillig of deze dividenden of onverdeelde winst, geheel of gedeeltelijk, aldus verkregen voordelen of inkomsten vertegenwoordigen.

#### Artikel VII

(1) Interest of royalties, verkregen uit bronnen in het ene gebied door een inwoner van het andere gebied, die te dier zake onderworpen is aan belasting in dat andere gebied en die in het eerstgenoemde gebied niet een bedrijf uitoefent door middel van een vaste inrichting, aldaar gevestigd, zullen in het eerstgenoemde gebied zijn vrijgesteld van belasting.

(2) In dit artikel —

(a) omvat de uitdrukking „interest” interest van een obligatie terzake van enige andere vorm van schuld, behalve voor zover zulk een andere schuld is verzekerd door hypotheek op een onroerende zaak;

(b) betekent de uitdrukking „royalties” elke royalty of ander bedrag betaald als vergoeding voor het gebruik van of voor het recht van gebruik van een auteursrecht, octrooi, model, geheim procédé of recept, handelsmerk of andere soortgelijke zaak, maar zij omvat

(4) Where an enterprise of one of the territories derives profits, under contracts concluded in that territory, from sales of goods or merchandise stocked in a warehouse in the other territory for convenience of delivery and not for purposes of display, those profits shall not be attributed to a permanent establishment of the enterprise in that other territory, notwithstanding that the offers of purchase have been obtained by an agent in that other territory and transmitted by him to the enterprise for acceptance.

(5) No portion of any profits arising to an enterprise of one of the territories shall be attributed to a permanent establishment situated in the other territory by reason of the mere purchase of goods or merchandise within that other territory by the enterprise.

#### Article IV

##### Where

(a) an enterprise of one of the territories participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other territory, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the territories and an enterprise of the other territory,

and in either case, conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations, which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would but for those conditions have accrued to one of the enterprises but by reason of those conditions have not so accrued may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

#### Article V

Notwithstanding the provisions of Articles III and IV, profits which a resident of one of the territories derives from operating ships or aircraft shall be exempt from tax in the other territory.

#### Article VI

(1) Dividends paid by a company resident in one of the territories to a resident of the other territory, who is subject to tax in that other territory in respect thereof and does not carry on a trade or business in the first-mentioned territory through a permanent establishment situated therein, shall be exempt from any tax in that first-mentioned territory which is chargeable on dividends in addition to the tax chargeable in respect of the profits or income of the company.

(2) Where a company which is a resident of one of the territories derives profits or income from sources within the other territory, there shall not be imposed in that other territory any form of taxation on dividends paid by the company to persons not resident in that other territory, or any tax in the nature of an undistributed profits tax on undistributed profits of the company, whether or not those dividends or undistributed profits represent, in whole or in part, profits or income so derived.

#### Article VII

(1) Any interest or royalty derived from sources within one of the territories by a resident of the other territory, who is subject to tax in that other territory in respect thereof and does not carry on a trade or business in the first-mentioned territory through a permanent establishment situated therein, shall be exempt from tax in that first-mentioned territory.

(2) In this Article:—

(a) The term "interest" includes interest on a debenture or on any other form of indebtedness, except in so far as such other indebtedness is secured by way of mortgage of immovable property;

(b) The term "royalty" means any royalty or other amount paid as consideration for the use of, or for the privilege of using, any copyright, patent, design, secret process or formula, trade mark or other like property, but does not include any royalty or other amount paid

Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

niet een royalty of ander bedrag betaald met betrekking tot de exploitatie van een mijn of groeve of enige andere onttrekking aan natuurlijke hulpbronnen.

(3) Indien een interest of royalty hoger is dan een billijke en redelijke tegenwaarde voor de schuld of de rechten ter zake waarvan de interest of royalty wordt voldaan, zal de vrijstelling, bepaald bij dit artikel, slechts van toepassing zijn op het deel van de interest of royalty, dat met zulk een billijke en redelijke tegenwaarde overeenkomt.

(4) Een som ineens uit bronnen in het ene gebied verkregen door de verkoop van octrooirechten door een inwoner van het andere gebied, die in het eerstgenoemde gebied niet een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, zal zijn vrijgesteld van belasting in het eerstgenoemde gebied.

#### Artikel VIII

Inkomsten van onroerende zaken, interest (andere dan interest op obligaties) van een vordering, verzekerd door hypotheek op zulk een zaak, en royalties met betrekking tot de exploitatie van een mijn of groeve of enige andere onttrekking aan een natuurlijke hulpbron, zullen onderworpen zijn aan belasting overeenkomstig de wet van kracht in het gebied, waar zulk onroerend goed, mijn, groeve of natuurlijke hulpbron is gelegen.

#### Artikel IX

(1) Beloningen, daaronder begrepen pensioenen, aan een natuurlijk persoon betaald, hetzij door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, hetzij uit fondsen in het leven geroepen door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, zulks in verband met diensten bewezen aan die Partij in de uitoefening van overheidsfuncties, zullen in het gebied van de andere Hoge Verdragsluitende Partij zijn vrijgesteld van belasting, tenzij de natuurlijke persoon de nationaliteit van de andere Partij bezit, zonder tevens de nationaliteit van de eerstgenoemde Partij te bezitten.

(2) De bepalingen van dit artikel zullen niet van toepassing zijn op betalingen met betrekking tot diensten bewezen in verband met een bedrijf, door een van beide van de Hoge Verdragsluitende Partijen uitgeoefend met het oogmerk winst te behalen.

#### Artikel X

(1) Een natuurlijk persoon die inwoner is van het Verenigd Koninkrijk zal zijn vrijgesteld van Nederlandse belasting op voordelen of beloning ter zake van persoonlijke (waaronder beroeps-) diensten, verricht in Nederland in enig belastingjaar, indien

(a) hij in Nederland verblijf houdt voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende dat jaar in totaal 183 dagen niet te boven gaan, en

(b) de diensten verricht worden voor of ten behoeve van een inwoner van het Verenigd Koninkrijk, en

(c) de voordelen of beloning onderworpen zijn aan belasting van het Verenigd Koninkrijk.

(2) Een natuurlijk persoon, die inwoner is van Nederland, zal zijn vrijgesteld van belasting van het Verenigd Koninkrijk op voordelen of beloning ter zake van persoonlijke (waaronder beroeps-) diensten, verricht in het Verenigd Koninkrijk in enig belastingjaar, indien

(a) hij in het Verenigd Koninkrijk verblijf houdt voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende dat jaar in totaal 183 dagen niet te boven gaan, en

(b) de diensten verricht worden voor of ten behoeve van een inwoner van Nederland, en

(c) de voordelen of beloning onderworpen zijn aan Nederlandse belasting.

(3) De bepalingen van dit artikel zullen niet van toepassing zijn op de voordelen of de beloning, genoten door personen die openbare vertoningen of uitvoeringen geven of daaraan medewerken zoals toneelspelers, film- of radio-artisten, musici en atleten.

#### Artikel XI

(1) Pensioen (niet zijnde een pensioen van de soort waarop het eerste lid van Artikel IX betrekking heeft) en lijfrente, uit bronnen in Nederland verkregen door een natuurlijk persoon, die inwoner van het Verenigd Koninkrijk is en te dier zake onderworpen is aan belasting van het Verenigd Koninkrijk, zal vrijgesteld zijn van Nederlandse belasting.

in respect of the operation of a mine or quarry or of any other extraction of natural resources.

(3) Where any interest of royalty exceeds a fair and reasonable consideration in respect of the indebtedness or rights for which it is paid, the exemption provided by the present Article shall apply only to so much of the interest or royalty as represents such fair and reasonable consideration.

(4) Any capital sum derived from sources within one of the territories from the sale of patent rights by a resident of the other territory, who does not carry on a trade or business in the first-mentioned territory through a permanent establishment situated therein, shall be exempt from tax in that first-mentioned territory.

#### Article VIII

Income from immovable property, interest (other than debenture interest) from any mortgage of such property, and royalties in respect of the operation of a mine or quarry or of any other extraction of a natural resource, shall be subject to tax in accordance with the law in force in the territory in which such immovable property, mine, quarry or natural resource is situated.

#### Article IX

(1) Remuneration, including pensions, paid by, or out of funds created by, one of the High Contracting Parties to any individual in respect of services rendered to that Party in the discharge of governmental functions shall be exempt from tax in the territory of the other High Contracting Party, unless the individual is a national of that other Party without being also a national of the first-mentioned Party.

(2) The provisions of this Article shall not apply to payments in respect of services rendered in connexion with any trade or business carried on by either of the High Contracting Parties for purposes of profit.

#### Article X

(1) An individual who is a resident of the United Kingdom shall be exempt from Netherlands tax on profits or remuneration in respect of personal (including professional) services performed within the Netherlands in any year of assessment, if

(a) he is present within the Netherlands for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days during that year, and

(b) the services are performed for or on behalf of a resident of the United Kingdom, and

(c) the profits or remuneration are subject to United Kingdom tax.

(2) An individual who is a resident of the Netherlands shall be exempt from United Kingdom tax on profits or remuneration in respect of personal (including professional) services performed within the United Kingdom in any year of assessment, if

(a) he is present within the United Kingdom for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days during that year, and

(b) the services are performed for or on behalf of a resident of the Netherlands, and

(c) the profits or remuneration are subject to Netherlands tax.

(3) The provisions of this Article shall not apply to the profits or remuneration of public entertainers such as theatre, motion picture or radio artists, musicians and athletes.

#### Article XI

(1) Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph (1) of Article IX) and any annuity, derived from sources within the Netherlands by an individual who is a resident of the United Kingdom and subject to United Kingdom tax in respect thereof, shall be exempt from Netherlands tax.

Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

(2) Pensioen (niet zijnde een pensioen van de soort waarop het eerste lid van Artikel IX betrekking heeft) en lijfrente, uit bronnen in het Verenigd Koninkrijk verkregen door een natuurlijk persoon, die inwoner is van Nederland en te dier zake onderworpen is aan Nederlandse belasting, zal zijn vrijgesteld van belasting van het Verenigd Koninkrijk.

(3) De uitdrukking „lijfrente” betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen, hetzij gedurende het leven, hetzij gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, welke staat tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde.

#### Artikel XII

Een hoogleraar of ander docent van het ene gebied, die beloning geniet voor het geven van onderwijs, gedurende een tijdelijk verblijf van niet meer dan twee jaren, aan een universiteit, hogeschool of andere onderwijsinstelling in het andere gebied, zal zijn vrijgesteld van belasting in dat andere gebied met betrekking tot die beloning.

#### Artikel XIII

Een student, volontair of een voor het bedrijfsleven opgeleid wordende persoon van het ene gebied, die onderwijs of opleiding ontvangt gedurende de gehele dag in het andere gebied, zal zijn vrijgesteld van belasting in dat andere gebied voor uitkeringen aan hem gedaan door personen in het eerstgenoemde gebied ten behoeve van zijn onderhoud, onderwijs of opleiding.

#### Artikel XIV

(1) Natuurlijke personen, die inwoners zijn van Nederland, zullen voor de inkomstenbelasting van het Verenigd Koninkrijk recht hebben op dezelfde persoonlijke aftrekken en reducties, als Britse onderdanen, die geen inwoners zijn van het Verenigd Koninkrijk.

(2) Natuurlijke personen, die inwoners zijn van het Verenigd Koninkrijk, zullen voor de Nederlandse belasting recht hebben op dezelfde persoonlijke aftrekken en verminderingen als Nederlandse onderdanen, die geen inwoners zijn van Nederland.

#### Artikel XV

(1) Met inachtneming van de bepalingen van de wet van het Verenigd Koninkrijk betreffende het bestaan van verrekening, met de belasting van het Verenigd Koninkrijk, van belasting te betalen in een gebied buiten het Verenigd Koninkrijk, zal de Nederlandse belasting, welke hetzij rechtstreeks, hetzij door inhouding verschuldigd is ter zake van inkomsten uit bronnen in Nederland, worden geleden in mindering op de belasting van het Verenigd Koninkrijk, welke terzake van deze inkomsten moet worden betaald.

Indien bedoelde inkomsten dividend zijn, betaald door een maatschappij gevestigd in Nederland aan een maatschappij gevestigd in het Verenigd Koninkrijk, die middellijk of onmiddellijk niet minder dan de helft van het gehele stemrecht in de eerste maatschappij beheerst, zal bij de verrekening, naast enige Nederlandse belasting die ter zake van het dividend verschuldigd mocht zijn, rekening worden gehouden met de Nederlandse belasting door de eerstbedoelde maatschappij verschuldigd met betrekking tot haar winsten.

(2) Voor zover zulks in overeenstemming is met de bepalingen van de Nederlandse wet, zal de belasting van het Verenigd Koninkrijk, welke hetzij rechtstreeks, hetzij door inhouding verschuldigd is ter zake van inkomsten uit bronnen in het Verenigd Koninkrijk, worden geleden in mindering op de Nederlandse belasting, welke ter zake van deze inkomsten moet worden betaald, met dien verstande, dat voor de uitvoering van dit lid en van de bovenbedoelde bepalingen van de Nederlandse wet, de Nederlandse belasting, welke met betrekking tot bedoelde inkomsten verschuldigd is (voordat enige aftrek wordt toegestaan) geacht zal worden gelijk te zijn aan het bedrag, dat tot de Nederlandse belasting welke door de persoon die recht heeft op bedoelde inkomsten over zijn gehele inkomen verschuldigd is (voordat enige aftrek wordt toegestaan), in dezelfde verhouding staat als bedoelde inkomsten staan tot zijn gehele inkomen, dat onderworpen is aan Nederlandse belasting, en dat de aftrek het aldus bepaalde bedrag niet te boven zal gaan.

(3) Voor de toepassing van dit artikel zullen voordelen of beloning ter zake van persoonlijke (daaronder begrepen beroeps-) diensten, verricht in het ene gebied geacht worden inkomsten te zijn uit bronnen in dat gebied, en zullen de diensten van een natuurlijk persoon, wiens diensten geheel of hoofdzakelijk verricht worden op schepen of luchtvaartuigen, geëxploiteerd door een inwoner van het ene gebied, geacht worden verricht te zijn in dat gebied.

(2) Any pension (other than a pension of the kind referred to in paragraph (1) of Article IX) and any annuity, derived from sources within the United Kingdom by an individual who is a resident of the Netherlands and subject to Netherlands tax in respect thereof, shall be exempt from United Kingdom tax.

(3) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times, during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

#### Article XII

A professor or teacher from one of the territories, who receives remuneration for teaching, during a period of temporary residence not exceeding two years, at a university, college, school or other educational institution in the other territory, shall be exempt from tax in that other territory in respect of that remuneration.

#### Article XIII

A student, student-trainee or business apprentice from one of the territories who is receiving full-time education or training in the other territory shall be exempt from tax in that other territory on payments made to him by persons in the first-mentioned territory for the purposes of his maintenance, education or training.

#### Article XIV

(1) Individuals who are residents of the Netherlands shall be entitled to the same personal allowances, reliefs and reductions for the purposes of United Kingdom income tax as British subjects not resident in the United Kingdom.

(2) Individuals who are residents of the United Kingdom shall be entitled to the same personal allowances and reliefs for the purposes of Netherlands tax as Netherlands nationals not resident in the Netherlands.

#### Article XV

(1) Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom, Netherlands tax payable, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within the Netherlands shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax payable in respect of that income. Where such income is a dividend paid by a company resident in the Netherlands to a company resident in the United Kingdom which controls, directly or indirectly, not less than one-half of the voting power in the former company, the credit shall take into account, in addition to any Netherlands tax payable in respect of the dividend, the Netherlands tax payable by the former company in respect of its profits.

(2) As far as may be in accordance with the provisions of Netherlands law, United Kingdom tax payable, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within the United Kingdom shall be allowed as a credit against any Netherlands tax payable in respect of that income. Provided that for the purposes of this paragraph and of the aforesaid provision of Netherlands law, the Netherlands tax payable in respect of such income (before allowance of any credit) shall be deemed to be an amount which bears the same proportion to the total Netherlands tax payable (before allowance of any credit) by the person entitled to such income as such income bears to that person's total income subject to Netherlands tax, and the credit shall not exceed the amount so determined.

(3) For the purposes of this Article, profits or remuneration for personal (including professional) services performed in one of the territories shall be deemed to be income from sources within that territory, and the services of an individual whose services are wholly or mainly performed in ships or aircraft operated by a resident of one of the territories shall be deemed to be performed in that territory.

## Artikel XVI

(1) De belastingautoriteiten van de Hoge Verdragsluitende Partijen zullen zodanige inlichtingen uitwisselen (zijnde inlichtingen, die te hunner beschikking staan volgens hun onderscheidene belastingwetten in de normale loop van haar uitvoering) als nodig is om aan de bepalingen van dit verdrag uitvoering te geven, om fraude te voorkomen of om uitvoering te geven aan wettelijke voorzieningen tegen wetsontduiking met betrekking tot de belastingen welke het onderwerp van dit verdrag vormen. Elke aldus uitgewisselde inlichting zal als geheim behandeld worden en zal niet ter kennis worden gebracht van een ander persoon dan die, belast met de aanslageregeling en de inning van de belastingen welke het onderwerp van dit verdrag vormen. Generlei inlichting als hiervoor is bedoeld, welke een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handwerks- of handwerkswijze zou onthullen, zal worden uitgewisseld.

(2) De uitdrukking „belastingautoriteiten”, zoals deze gebezigd is in dit artikel, betekent voor zoveel betreft het Verenigd Koninkrijk, de „Commissioners of Inland Revenue” of hun bevoegde vertegenwoordiger; voor zoveel betreft Nederland, de „Directeur-Generaal der Belastingen” of zijn bevoegde vertegenwoordiger; en voor zoveel betreft enig gebiedsdeel, waartoe dit verdrag is uitgebreid ingevolge artikel XIX, de bevoegde autoriteit belast met de uitvoering in zulk gebiedsdeel van de belastingen, waarop dit verdrag van toepassing is.

## Artikel XVII

De volgende overeenkomsten tussen het Verenigd Koninkrijk en het Koninkrijk der Nederlanden zullen niet van kracht zijn voor enig jaar of tijdvak, waarvoor dit verdrag van kracht is, namelijk,

(a) de overeenkomst gedateerd 20 Mei 1926, tot wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting in zekere gevallen, waarbij winsten voortvloeien uit het scheepvaartbedrijf;

(b) het verdrag gedateerd 6 Juni 1935, tot wederzijdse vrijstelling van belastingen in bepaalde gevallen; en

(c) de overeenkomst tot stand gebracht door uitwisseling van nota's gedateerd 27 Augustus 1936, betreffende wederzijdse vrijstelling van bepaalde belastingen in verband met het luchtvaartvervoerbedrijf.

## Artikel XVIII

(1) De onderdanen van een van de Hoge Verdragsluitende Partijen zullen in het gebied van de andere Hoge Verdragsluitende Partij niet onderworpen worden aan enige belasting of daarmee verband houdende verplichting, die anders, hoger of drukkender is dan de belasting en daarmee verband houdende verplichtingen, waaraan de onderdanen van de laatstgenoemde Partij zijn of mochten worden onderworpen.

(2) De ondernemingen van het ene gebied zullen in het andere gebied ter zake van voordelen, welke aan hun vaste inrichtingen in dat andere gebied kunnen worden toegerekend, niet onderworpen worden aan enige belasting, die anders, hoger of drukkender is dan de belasting, waaraan de ondernemingen van dat gebied, ter zake van gelijksoortige voordelen zijn of mochten worden onderworpen.

(3) Lid (1) of lid (2) van dit artikel zal niet dusdanig worden uitgelegd, dat het een van de Hoge Verdragsluitende Partijen verplicht aan onderdanen van de andere Hoge Verdragsluitende Partij, die geen inwoner zijn van het gebied van de eerstbedoelde Partij, dezelfde persoonlijke ontheffingen, verminderingen en aftrekken ter zake van belasting te verlenen als aan zijn eigen onderdanen worden verleend.

(4) In dit artikel betekent de uitdrukking „onderdanen” —

(a) met betrekking tot Nederland:

(i) alle Nederlanders;

(ii) alle Nederlandse onderdanen, woonachtig in Nederland;

(iii) voor zoveel betreft enig Nederlands gebiedsdeel, waarop dit verdrag van toepassing is, tengevolge van een uitbreiding ingevolge artikel XIX, alle Nederlandse onderdanen, die in zulk gebiedsdeel wonen of die hun staat als Nederlands onderdaan verkrijgen door geboorte in, of afkomst van, zulk gebiedsdeel;

(iv) alle rechtspersonen, vennootschappen en verenigingen, die hun staat als zodanig ontleen aan de wet, van kracht in enig Nederlands gebied waarop dit verdrag van toepassing is.

(b) met betrekking tot het Verenigd Koninkrijk, alle Britse onderdanen en personen onder Britse bescherming, die wonen in of behoren tot het Verenigd Koninkrijk of enig Brits gebied, waarop dit verdrag van toepassing is tengevolge van een uitbreiding ingevolge

## Article XVI

(1) The taxation authorities of the High Contracting Parties shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of the present Convention or for the prevention of fraud or for the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of the present Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret and shall not be disclosed to any persons other than those concerned with the assessment and collection of the taxes which are the subject of the present Convention. No information as aforesaid shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or trade process.

(2) As used in this Article, the term "taxation authorities" means, in the case of the United Kingdom, the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative; in the case of the Netherlands, the "Directeur-Generaal der Belastingen" or his authorised representative; and, in the case of any territory to which the present Convention is extended under Article XIX, the competent authority for the administration in such territory of the taxes to which the present Convention applies.

## Article XVII

The following agreements between the United Kingdom and the Kingdom of the Netherlands shall not have effect for any year or period for which the present Convention has effect, that is to say,

(a) the agreement dated 20th May, 1926, for the reciprocal exemption from income tax in certain cases of profits accruing from the business of shipping;

(b) the convention dated 6th June, 1935, for reciprocal exemption from taxes in certain cases; and

(c) the agreement constituted by exchange of notes dated 27th August, 1936, for reciprocal exemptions from certain taxation in respect of the business of air transport.

## Article XVIII

(1) The nationals of one of the High Contracting Parties shall not be subjected in the territory of the other High Contracting Party to any taxation or any requirement connected therewith which is other, higher or more burdensome than the taxation and connected requirements to which the nationals of the latter Party are or may be subjected.

(2) The enterprises of one of the territories shall not be subjected in the other territory, in respect of profits attributable to their permanent establishments in that other territory, to any taxation which is other, higher or more burdensome than the taxation to which the enterprises of that other territory are or may be subjected in respect of the like profits.

(3) Nothing in paragraph (1) or paragraph (2) of this Article shall be construed as obliging one of the High Contracting Parties to grant to nationals of the other High Contracting Party who are not resident in the territory of the former Party the same personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes as are granted to His own nationals.

(4) In this Article the term "nationals" means:—

(a) in relation to the Netherlands:

(i) all Netherlands nationals;

(ii) all Netherlands subjects residing in the Netherlands;

(iii) as regards any Netherlands territory to which the present Convention applies by reason of extension made under Article XIX, all Netherlands subjects who reside in such territory or who derive their status as Netherlands subjects from birth in, or origin from, such territory;

(iv) all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in any Netherlands territory to which the present Convention applies;

(b) in relation to the United Kingdom, all British subjects and British protected persons residing in or belonging to the United Kingdom or any British territory to which the present Convention applies by reason of extension made under Article XIX, and all

Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

Artikel XIX, en alle rechtspersonen, vennootschappen en verenigingen, die hun staat als zodanig ontleen aan de wet, van kracht in enig Brits gebied waarop dit verdrag van toepassing is.

(5) In dit artikel betekent de uitdrukking „belasting” belastingen van elke aard, hoe ook genaamd, geheven ten behoeve van welke autoriteit dan ook.

#### Artikel XIX

(1) Dit verdrag kan, hetzij in zijn geheel, of met wijzigingen, worden uitgebreid tot enig gebied van een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, waarop dit artikel van toepassing is en dat belastingen heft van in wezen gelijksoortige aard aan die, welke het onderwerp van dit verdrag vormen. Zulk een uitbreiding zal van kracht worden van die datum af en met inachtneming van die wijzigingen en voorwaarden (daaronder begrepen voorwaarden met betrekking tot beëindiging), welke mochten zijn vermeld en tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen mochten zijn overeengekomen in nota's, welke met dit doel zullen worden uitgewisseld.

(2) De beëindiging van dit verdrag met betrekking tot Nederland of het Verenigd Koninkrijk volgens artikel XXI zal, tenzij uitdrukkelijk anders door beide Hoge Verdragsluitende Partijen is overeengekomen, de toepassing van dit verdrag ten opzichte van enig gebied, waartoe het verdrag volgens dit artikel is uitgebreid, beëindigen.

(3) De gebieden, waarop dit artikel van toepassing is, zijn—

(a) ten aanzien van Zijne Majesteit de Koning van Groot-Brittannië, Ierland en de Britse Dominions overzee;

Enige gebied, niet zijnde het Verenigd Koninkrijk, voor welks buitenlandse betrekkingen het Verenigd Koninkrijk verantwoordelijk is;

(b) ten aanzien van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Enig gebied, niet zijnde Nederland, voor welks buitenlandse betrekkingen Nederland verantwoordelijk is.

#### Artikel XX

(1) Dit verdrag zal worden bekrachtigd en de bekrachtigingsoorkonden zullen zo spoedig mogelijk worden uitgewisseld te Londen.

(2) Na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden zal dit verdrag van kracht zijn—

(a) In het Verenigd Koninkrijk:

met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar, beginnende met of na 6 April 1948;

met betrekking tot de sur-tax: voor elk belastingjaar beginnende met of na 6 April 1947; en

met betrekking tot de winstbelasting („profits tax”) (niet zijnde winstbelasting betrekking hebbende op dat deel van elk belastbaar boekjaar dat valt vóór 1 Januari 1947) met betrekking tot de volgende voordelen:

(i) voordelen opkomende in elk belastbaar boekjaar beginnende met of na 1 April 1948;

(ii) voordelen toe te rekenen aan dat deel van elk belastbaar boekjaar vallende gedeeltelijk vóór en gedeeltelijk na die datum, dat valt na die datum;

(iii) voordelen die niet aldus opkomen of toegerekend kunnen worden met betrekking waartoe inkomstenbelasting kan worden, of zonder dit verdrag zou zijn geheven, voor elk belastingjaar beginnende op of na 6 April 1948;

(b) In Nederland:

Met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar beginnende na 31 December 1947;

met betrekking tot de vennootschapsbelasting: voor elk belastbaar boekjaar beginnende na 31 December 1947, en voor het niet verstreken gedeelte van elk belastbaar boekjaar, dat op die datum lopende is; en

met betrekking tot iedere andere belasting: voor het kalenderjaar 1948 en volgende jaren.

#### Artikel XXI

Dit verdrag zal voor onbepaalde tijd van kracht blijven, maar elk van beide Hoge Verdragsluitende Partijen kan, op of voor de 30ste Juni van elk kalenderjaar niet vroeger dan 1952, aan de andere Hoge Verdragsluitende Partij langs diplomatieke weg een schriftelijke kennisgeving van beëindiging doen; in zulk geval zal dit verdrag ophouden van kracht te zijn:—

legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in any British territory to which the present Convention applies.

(5) In this Article the term „taxation” means taxes of every kind and description levied on behalf of any authority whatsoever.

#### Article XIX

(1) The present Convention may be extended, either in its entirety or with modifications, to any territory of one of the High Contracting Parties to which this Article applies and which imposes taxes substantially similar in character to those which are the subject of the present Convention, and any such extension shall take effect from such date and subject to such modifications and conditions (including conditions as to termination) as may be specified and agreed between the High Contracting Parties in notes to be exchanged for this purpose.

(2) The termination in respect of the Netherlands or the United Kingdom of the present Convention under Article XXI shall, unless otherwise expressly agreed by both High Contracting Parties, terminate the application of the present Convention to any territory to which the Convention has been extended under this Article.

(3) The territories to which this Article applies are:—

(a) in relation to His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas:

Any territory other than the United Kingdom for whose foreign relations the United Kingdom is responsible:

(b) in relation to Her Majesty the Queen of the Netherlands:

Any territory other than the Netherlands for whose foreign relations the Netherlands is responsible;

#### Article XX

(1) The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at London as soon as possible.

(2) Upon exchange of ratifications the present Convention shall have effect:—

(a) In the United Kingdom:

as respects income tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1948;

as respects sur-tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1947; and

as respects profits tax (not being profits tax apportionable to so much of any chargeable accounting period as falls before the 1st January, 1947), in respect of the following profits:—

(i) profits arising in any chargeable accounting period beginning on or after the 1st April, 1948;

(ii) profits attributable to so much of any chargeable accounting period falling partly before and partly after that date as falls after that date;

(iii) profits not so arising or attributable by reference to which income tax is, or but for the present Agreement would be, chargeable for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1948;

(b) In the Netherlands:

as respects income tax for any year of assessment beginning after the 31st December, 1947;

as respects the company tax for any chargeable accounting period beginning after the 31st December, 1947, and for the unexpired portion of any chargeable accounting period current at that date; and

as respects any other taxes for the calendar year 1948 and subsequent years.

#### Article XXI

The present Convention shall continue in effect indefinitely but either of the High Contracting Parties may, on or before the 30th June in any calendar year not earlier than the year 1952, give to the other High Contracting Party, through diplomatic channels, written notice of termination and, in such event, the present Convention shall cease to be effective:—



Goedk. v. h. op 15 Oct. 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en N.-Ierland gesl. verdr. ter verm. van dubbele bel., enz.

(a) In het Verenigd Koninkrijk:

met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar beginnende met of na de 6de April van het kalenderjaar het eerst volgende op dat waarin de kennisgeving is gedaan;

met betrekking tot de sur-tax: voor elk belastingjaar beginnende met of na de 6de April van het kalenderjaar waarin de kennisgeving is gedaan; en

met betrekking tot de winstbelasting ("profits tax") ten aanzien van de volgende voordelen:

(i) voordelen opkomende in elk belastbaar boekjaar beginnende op of na 1 April van het kalenderjaar, het eerst volgende op dat, waarin de kennisgeving is gedaan;

(ii) voordelen toe te rekenen aan dat deel van elk belastbaar boekjaar, vallende gedeeltelijk vóór en gedeeltelijk ná die datum, dat valt na die datum;

(iii) voordelen, die niet aldus opkomen of toegerekend kunnen worden met betrekking waartoe inkomstenbelasting kan worden geheven voor elk belastingjaar beginnende met of na 6 April van het eerstvolgende kalenderjaar.

(b) In Nederland:

met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar waarin de kennisgeving is gegeven;

met betrekking tot de vennootschapsbelasting: voor elk belastbaar boekjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar, waarin de kennisgeving is gegeven, en voor het niet verstreken gedeelte van elk belastbaar boekjaar, dat aan het einde van dat jaar lopende is;

met betrekking tot elke andere belasting: voor elk kalenderjaar volgende op dat waarin de kennisgeving is gegeven.

Ter oorkonde waarvan bovengenoemde gevolmachtigden dit verdrag hebben getekend en er hun zegels aan hebben gehecht.

Gedaan te Londen in tweevoud, in de Engelse en in de Nederlandse taal, zijnde de beide teksten authentiek, de 15e October, 1948.

*Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:*  
(get.) Jhr. E. MICHIELS VAN VERDUYNEN.

*Voor Zijne Majesteit de Koning van Groot-Brittannië, Noord-Ierland en de Britse Dominions Overzee:*

(get.) E. BEVIN.

(a) In the United Kingdom:

as respects income tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given;

as respects sur-tax for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the calendar year in which the notice is given; and

as respects profits tax in respect of the following profits:

(i) profits arising in any chargeable accounting period beginning on or after the 1st April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(ii) profits attributable to so much of any chargeable accounting period falling partly before and partly after that date as falls after that date;

(iii) profits not so arising or attributable by reference to which income tax is chargeable for any year of assessment beginning on or after the 6th April in that next following calendar year;

(b) In the Netherlands:

as respects income tax for any year of assessment beginning after the end of the calendar year in which the notice is given;

as respects the company tax for any chargeable accounting period beginning after the end of the calendar year in which the notice is given, and for the unexpired portion of any chargeable accounting period current at the end of that year; and

as respects any other taxes for any calendar year following that in which the notice is given.

In witness whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done at London in duplicate, in the English and Netherlands languages, both texts being equally authentic, on the 15th day of October, 1948.

*For His Majesty the King of Great Britain,  
Northern Ireland and the British Dominions  
beyond the Seas:*

(signed) E. BEVIN.

*For Her Majesty the Queen of the Netherlands:*  
(signed) E. MICHIELS VAN VERDUYNEN.